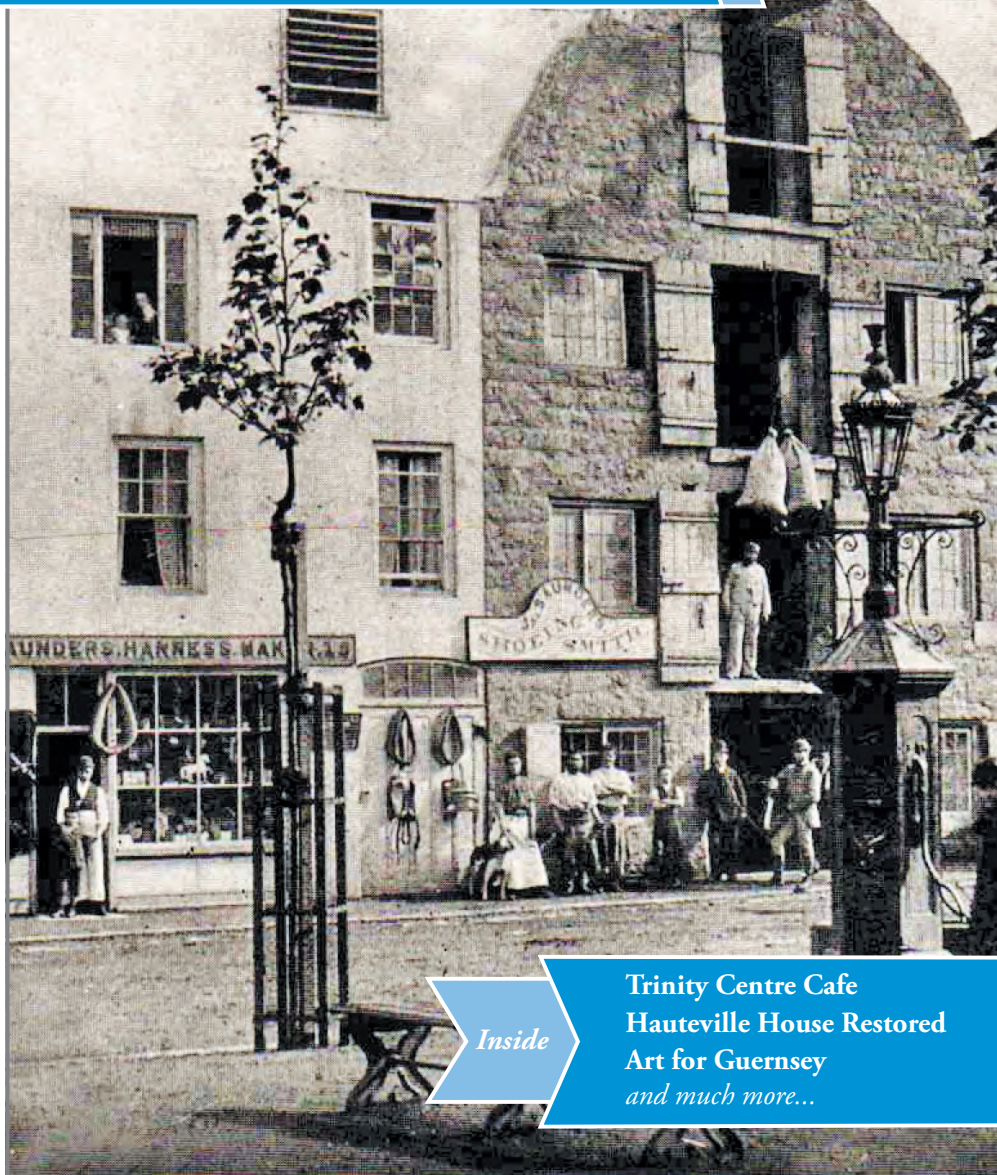


# THE TOWNIE

THE OFFICIAL ST PETER PORT PARISH MAGAZINE



ISSUE 13



*Inside*

**Trinity Centre Cafe**  
**Hauteville House Restored**  
**Art for Guernesey**  
*and much more...*

**HONDA**  
The Power of Dreams

# New Honda Mid-size Range

BF40/50/80/100

Ready for the next adventure

Call **726829** for more information

 **Herm Seaway** Marine Ltd  
MARINE ENGINEERS & SUPPLIERS

Email [info@hermseaway.com](mailto:info@hermseaway.com)  
Castle Emplacement St Peter Port

Over 50 years of innovation, testing, refining and testing again makes our marine technology the very best it can be. Delivering more power and better fuel economy with a new lightweight design, a world of adventure awaits with these outstanding 4-stroke engines.

**HONDA**  
MARINE

**ENGINEERING FOR** *Life*





# FOREWORD

As I am now getting used to it - the panic of not knowing if we have enough interesting articles has changed into - "I wonder how we can fit in some more". Who will be insulted, or who would be least offended if their article is reduced in length. 'My' articles, of course, go first.

Our thanks must go to the contributors of articles published, poems written and all the people that work to make this publication an interesting and thought-provoking read. The Douzaine Committee all work exceptionally hard to put together people who have expertise in their fields and who are willing to write about subjects of interest.

At one of the Committee meetings it was suggested that, instead of a What's on in the Office, we should widen the scope and include other members of staff employed by the Parish. To that end, our Senior Groundsman was asked to write a synopsis of his team's work. This, Geoff Le Gallez, did and submitted an entirely too self-effacing article which I attach: "My name is Geoff Le Gallez and I am part of the Groundwork/Maintenance Team. Myself and Len Bullock have worked for the Constables for 8 years along with John Morris, 2 years, and our newest addition

Corey Ferbrache. We work as a team and maintain various sites around the parish, Candie Cemetery being one of the largest and also Cambridge Park, where we have public toilets which are opened/closed and cleaned to a high standard. Other sites include Brock Road Garden that was recently refurbished and the Rohais Triangle site where new planters have been recently installed. These planters were built from recycled materials and all the planting done in-house by Len.

The parish owns all the benches on the Crown Pier, Salerie, Castle Emplacement and the Bus Terminus with some others on our smaller sites (all maintained by us). The job is challenging and also rewarding and we work with the passion it deserves. At the present time, we are assembling new traditional benches at our workshop, these will provide comfortable seating for our parishioners, the general public and island visitors alike."

This must be read in conjunction with the article by our Senior Constable Dennis Le Moignan. Our 'Groundsmen' do so much more - the skill and attention to detail that goes into making or remaking benches must be seen to be believed. Each bolt has its own washer which isn't just placed on but is siliconed on so water cannot get to the wood. They have invented a watering system which is so simple it cannot go wrong and which keeps out planters watered during the summer. Intelligent use of everything that comes their way is their by-word. They are beyond price!

**Rosie Henderson** *Chairman The Townie Committee*

## THE TOWNIE

THE OFFICIAL ST PETER PORT PARISH MAGAZINE

Issue 13 - April 2019

Townie Sub-Committee: Rosie Henderson, Tim Bush, David Falla, Mike Garrett, Adrian Gabriel, Richard Harding, Zoe Lihou, Jacqui Gallienne  
Design/Production: Stuart Duquemin - HS Design  
Printers: Melody Press Printers

### DISCLAIMER

The Constables and Douzaine have no knowledge of the source or credibility of any information given in the articles by guest authors and printed in this issue of the Townie magazine, the information supplied by them is researched of their own accord. The Constables and Douzaine accept the written articles in good faith and do not accept responsibility for any errors, misquotes or misinformation contained within.

Cover photograph: Courtesy of the Prialux Library - *The southern side of Trinity Square in 1874.*

### THANKS

We would like to thank all those who kindly contributed articles also the Island Archives and Museums services and the Prialux Library for their support.

## CONSTABLES



### **Dennis Le Moignan** (Constable)

Flat 4, Le Mont de Val, Vauvert  
St. Peter Port, GY1 1NJ.  
Tel: 725030 E-mail: dennis@cwgsy.net

In office until 31-12-19 as Constable and  
31-12-22 as Douzenier.  
Chairman of Advisory, Moorings and Island  
Emergency Planning Committees.  
Member of all other committees.



### **Jenny Tasker** (Constable)

12 Belmont Rise, Les Croutes  
St Peter Port, GY1 1PZ  
Tel: 701528 E-mail: jenny@taskeronline.com

In office until 31-12-20 as Constable and  
31-12-19 as Douzenier.  
Baubigny Schools Representative, Island  
Emergency Planning, Advisory and  
Moorings Committees.  
Member of all other committees.



### **Jacquie Robin**

Tel: 239007 E-mail: jaxr@cwgsy.net  
In Office until 31.12.19.  
Floral Co-ordinator. La Mare de Carteret  
High School Representative.



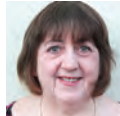
### **Danielle Sebire**

Tel: 713530  
E-mail: daniellesebiregsy@gmail.com  
In Office until 31-12-21.  
Member of Advisory Committee (finance).



### **David Falla**

Tel: 728020 E-mail: dfalla@falla.com  
In Office until 31-12-21.  
Member of Advisory, Temporary Waste and  
Amenities & Profile Committee.



### **Mary McDermott**

Tel: 713441  
E-mail: marymcdermott2011@yahoo.co.uk  
In Office until 31-12-22.  
Member of the Amenities & Profile  
Committee.

## DOUZENIERS



### **Christine Goodlass** (Dean)

Tel: 728847 E-mail: goodlass@cwgsy.net  
In Office until 31-12-21.

Member of the Advisory Committee.  
President of the Vauvert and Amherst  
Schools Committees. Member of the  
Temporary Douzaine Council.



### **Katina Jones** (Vice Dean)

Tel: 725103 E-mail: katina.jones@cwgsy.net  
In Office until 31-12-20.

Vice President of the Vauvert and Amherst  
Schools Committees. Member of Amenities  
and Profile Committee.



### **Barry Cash**

Tel: 727072  
E-mail: cashguernsey@gmail.com  
In Office until 31-12-20.

Member of Advisory, Moorings and  
Emergency Planning Committees.



### **Richard Harding**

Tel: 07781 439218  
E-mail: richard.harding@tindleradio.com  
In Office until 31-12-20.  
Member of Townie Committee.



### **Mike Garrett**

Tel: 726818 E-mail: garrett@cwgsy.net  
In Office until 31-12-22.

Member of the Amenities & Profile  
Committee and the Townie Committee.



### **Rosie Henderson**

Tel: 07839 746878 or 711116  
E-mail: therosebetween@gmail.com  
In Office until 31-12-19.

Chairman of Townie Committee.



### **Chris Blin**

Tel: 07781 114909  
E-mail: chris.blin@pa.gg  
In office until 31-12-19.  
Member of the Moorings Committee.



### **Adrian Gabriel**

Tel: 710809 and 07781 125855  
E-mail: adrian.gabriel@cwgsy.net  
In Office until 31-12-20.  
Member of the Amenities & Profile  
Committee.



### **Tim Bush**

Tel: 720009  
E-mail: tac.bush@gmail.com  
In Office until 31-12-20.  
Member of Townie Committee.

**Zoe Lihou**

Tel: 07781 109624  
 E mail: zoe\_lihou@hotmail.com  
 In Office until 31-12-21.  
 Member of Townie Committee.

**Stuart Place**

Tel: 749690  
 E mail: stuartplace2@gmail.com  
 In Office until 31-12-21.  
 Member of the Amenities & Profile Committee and Emergency Planning Committee.

**Christopher Meinke**

Tel: 715321  
 E mail: vagabond@cwgsy.net  
 In Office until 31-12-19.  
 Chairman of Amenities & Profile Committee.

**Jacqui Gallienne**

Tel: 07781 102894  
 E mail jacquigal@cwgsy.net  
 In Office until 31-12-22.  
 Member of the Townie Committee.

**Marc Leadbeater**

2 Maison Priaulx, Mon Plaisir,  
 Green Lanes, GY1 1TF  
 Tel: 07781 163941  
 E-mail: marc.leadbeater@deputies.gov.gg

**Joseph Mooney**

Dualla House, Le Rohais,  
 St Peter Port, GY1 1FE  
 Tel: 07781 104511  
 E-mail: joe.mooney@gov.gg

**DEPUTIES (SOUTH)****Peter Ferbrache**

Les Granges de Beauvoir Manor,  
 Ivy Gates, St Peter Port, GY1 1QT  
 Tel: 01481 722246  
 E-mail: ferbrachepeter@gmail.com

**Jan Kuttelwascher**

L'Hyvreuse House, L'Hyvreuse,  
 St Peter Port, GY1 1UY  
 Tel: 01481 726312  
 E-mail: jan.kuttelwascher@deputies.gov.gg

**Dawn Tindall**

2 Clos de Bas, Green Lanes,  
 St Peter Port, GY1 1TS  
 Tel: 01481 724083  
 E-mail: dawn.tindall@deputies.gov.gg

**Barry Brehaut**

Le Fond du Val, Le Foulon,  
 St Peter Port, GY1 1YT  
 Tel: 01481 714580  
 E-mail: barry.brehaut@deputies.gov.gg

**Rhian Tooley**

Rougemont, Rue de Putron,  
 St Peter Port, GY1 2TE  
 Tel: 07911 717137  
 E-mail: rhian.tooley@deputies.gov.gg

**DEPUTIES (NORTH)****John Gollop**

28 Rosaire Court, Rosaire Apartments,  
 St Peter Port, GY1 1XW  
 Tel: 07781 144878  
 E-mail: johngollop@gmail.com

**Charles Parkinson**

Le Courtillet, La Corbiere,  
 Forest, GY8 0JG  
 Tel: 01481 264633  
 Email: Charles.parkinson@cwgsy.net

**Lester Queripel**

Tourettes, Rue des Tamaris,  
 La Rocquette, Castel, GY5 7BA  
 Tel: 01481 256334  
 E-Mail: lester.queripel@deputies.gov.gg

**Michelle Le Clerc**

Dulwich, Upper St Jacques,  
 St Peter Port, GY1 1SR  
 Tel: 07781 150033  
 E-mail: Michelle.leclerc@deputies.gov.gg

# WHAT'S ON DIARY 2019

11/04/19		Arrival: Ventura
17/04/19		Arrival: Marco Polo
18/04/19		Arrival: Ventura
19/04/19		Arrival: Hanseatic Nature
19/04/19 to 10/05/19		Guernsey Heritage Festival
20/04/19		Arrival: Marina
20/04/19	19:00	SOUND Guernsey Jam Night
21/04/19		Arrival: L'Austral
22/04/19		Arrival: Ventura
23/04/19		Arrival: L'Austral
26/04/19		Arrival: Britannia
26/04/19	19:00	St James presents: Clameur de Haro
27/04/19	19:30	Guernsey Welsh Male Voice Choir
28/04/19	11:00	Vale Earth Fair - Record and CD Sale
01/05/19 to 06/05/19		Guernsey Literary Festival
01/05/19		Arrival: MSC Presiosa
02/05/19		Arrival: Crown Princess
03/05/19		Arrival: Azura
04/05/19		St. Stephen's Church: Glee's Concert
04/05/19	14:30	Terry Waite CBE
04/05/19		Arrival: Serenissima ( <i>passengers can land in Herm</i> )
05/05/19	15:00-16:00	Glenn Miller Sound
05/05/19		Arrival: L'Austral
05/05/19	17:00	St James Backlisted Podcast: Ebenezer Le Page
05/05/19	19:30	An evening with Ebenezer Le Page
06/05/19		GMC & CC Hillclimb
06/05/19	09:00	World Aid Walk - Market Square Start
07/05/19		Arrival: L'Austral
08/05/19		Arrival: Celebrity Silhouette
09/05/19		<b>Liberation Day: Parade, Service, Cavalcade and Activities</b>
10/05/19		Arrival: Azura
12/05/19	15:00-16:00	Stephanie Coombs*
13/05/19		Arrival: MV Columbus
14/05/19		Arrival: Crown Princess
15/05/19		Arrival: Silver Cloud
15/05/19	20:00	An evening with Ruby Wax
16/05/19		GANDEYS Circus
16/05/19		Arrival: Queen Mary II and MSC Orchestra
17/05/19		Arrival: Marco Polo
18/05/19		Arrival: Arcadia
18/05/19	19:30	Guernsey Choral & Orchestral Society: Mendelssohn Elijah
19/05/19	15:00-16:00	Alison Castle and the Elastic Band*
20/05/19		Arrival: Arcadia
21/05/19		Arrival: Ocean Majesty
25/05/19		Arrival: Ventura
26/05/19		Seafront Sunday - in aid of GSPCA
26/05/19	15:00-16:00	Mancini and me - The Mancini's singing*

## CANDIE GARDENS CONCERTS:

Organized by Town Centre Partnership

Sponsored by:

The Guernsey Arts Commission

*\*In event of inclement weather the Candie Theatre will be used*

## CRUISE SHIP VISITS:

Days when Cruise ships are anticipated

**ST JAMES:** Scheduled events  
(only partial diary)

26/05/19		Arrival: Crown Princess
27/05/19		GK & MC: Hillclimb
29/05/19		St. Stephen's Church: William Morris lecture by Adrian Barlow
31/05/19		Arrival: Sapphire Princess and Britannia
01/06/19	19:00	St James presents: The Robert J Hunter Band
02/06/19		Seafront Sunday - Taste of Guernsey
02/06/19	15:00-16:00	Guernsey Symphonic Winds
02/06/19		Arrival: Britannia and Costa Pacifica
06/06/19		Arrival: Silver Cloud
07/06/19		Arrival: Crown Princess
07/06/19	15:00-16:00	St. Stephen's Church: Nick Tudgey, Instrumental Guitar Concert
08/06/19		Arrival: Europa
09/06/19		Seafront Sunday - Guernsey Arts Commission
09/06/19	15:00-16:00	Guernsey Concert Brass
10/06/19		Arrival: Silver Spirit
12/06/19		St. Stephen's Church: Biberach Symphony Orchestra Concert
13/06/19		Arrival: MV Columbus
15/06/19		Arrival: Queen Victoria and Princendam
16/06/19	15:00-16:00	Jazz Accord*
16/06/19		Arrival: Aegean Odyssey, Sea Cloud and MV Aster ( <i>going to Sark</i> )
19/06/19		Arrival: Crown Princess and Queen Mary II
20/06/19		Arrival: Aurora
23/06/19	15:00-16:00	Guernsey Welsh Boys Choir
23/06/19		Arrival: Arcadia
24/06/19		Arrival: Queen Victoria
27/06/19		Arrival: Oriana
29/06/19		Arrival: Magellan
30/06/19	15:00-16:00	Guernsey Jazz Orchestra
01/07/19		Lé Viaër Marchi
01/07/19		Arrival: Crown Princess
02/07/19		St. Stephen's: Workshop College Choir Concert
04/07/19		Arrival: Oriana
05/07/19		Arrival: Saga Sapphire
07/07/19	15:00-16:00	Kate Kellaway - Musical Theatre from old to new*
08/07/19		Arrival: Aurora
13/07/19 to 27/07/19		Town Carnival
13/07/19		Arrival: Crown Princess
14/07/19	15:00-16:00	Ashleigh de Jersey Moore*
16/07/19		Arrival: Silver Wing
17/07/19		Arrival: MS Berlin
17/07/19		Shakespeare's Globe Summer Tour playing The Comedy of Errors
18/07/19		Shakespeare's Globe Summer Tour playing Pericles
19/07/19		Shakespeare's Globe Summer Tour playing Twelfth Night
19/07/19		Arrival: Arcadia
20/07/19		GMC & CC Hillclimb: National Championship
20/07/19		Shakespeare's Globe Summer Tour playing Audience Choice
20/07/19		Government House Charity Fête
20/07/19		Arrival: MV Columbus and Ventura
21/07/19		Seafront Sunday - Motorsport
21/07/19	15:00-16:00	Guernsey Concert Brass
21/07/19		Arrival: Spirit of Discovery and Oriana

23/07/19		Arrival: Magellan
24/07/19		Arrival: Spirit of Discovery
25/07/19		Arrival: Crown Princess
26/07/19 to 04/08/2019		Elizabeth College: Sarnia Arts & Craft Club Summer Exhibition
27/07/19		Arrival: Ventura
28/07/19		Seafront Sunday - Taste of Guernsey
28/07/19		Lee Ann Hawkes
28/07/19		Arrival: Brilliance of the Seas and Azamara Journey
03/08/19		St. Stephen's Church: Guernsey Chamber Choir Concert
03/08/19		Arrival: Crystal Serenity
04/08/19	15:00-16:00	Day Trippers (provisional) - Beatles Tribute Band
06/08/19		Arrival: Crown Princess
07/08/19		Arrival: Rotterdam
09/08/19 to 10/08/19		South Show
10/08/19		GK & MC: Hillclimb
10/08/19		Arrival: Queen Elizabeth
11/08/19	15:00-16:00	The Swinging Statins - 7 piece Jazz Band*
12/08/19		Arrival: Celebrity Silhouette
14/08/19 to 17/08/19		West Show
14/08/19		Arrival: Europa ( <i>visiting Sark</i> )
17/08/19		Arrival: Aurora
18/08/19		Seafront Sunday - Taste of Guernsey
18/08/19	15:00-16:00	Jazz Accord*
18/08/19		Arrival: Crown Princess and Sea Cloud
21/08/19 to 22/08/19		North Show
21/08/19		Arrival: Queen Victoria
25/08/19	15:00-16:00	Andre Reece- Sheerin - Singer/Songwriter*
25/08/19		Seafront Sunday - Waterfront Marathon
26/08/19		GMC & CC: Hillclimb
29/08/19		Arrival: Vasco de Gama and Ventura
30/08/19		Arrival: Crown Princess
01/09/19		Seafront Sunday - Taste of Guernsey
01/09/19		Arrival: Azura
01/09/19	15:00-16:00	K B Project - 6 piece band Playing Blues, Light Jazz & Soul
05/09/19		Arrival: Ventura
08/09/19	15:00-16:00	Lydia Pugh - Composer, Songwriter, Performer*
09/09/19		Arrival: Astoria
11/09/19		Arrival: Crown Princess
13/09/19		St. Stephen's Church: The Swinging Statins Concert
13/09/19		Arrival: MV Columbus
14/09/19	19:30-22:45	Proms on the Pier
15/09/19	15:00-16:00	Stephanie Coombs*
16/09/19		Arrival: Ocean Majesty
18/09/19		Arrival: Saga Sapphire
20/09/19		Arrival: Dumont D'Urville TBC
21/09/19		GK&MC: Hillclimb
22/09/19	15:00-16:00	Guernsey Concert Brass
29/09/19	15:00-16:00	Alison Castle and the Elastic Band*
03/10/19		Arrival: Rotterdam and Nautica
08/10/19		Arrival: Spirit of Discovery
17/10/19		Arrival: Hanseatic Inspiration





# Autumn Care

Quality Care Providers

Outreach Services    Respite Services    Rehabilitation Services

Long Term Live-in Care    Short Term Live-in Care

Email: [info@autumncare.com](mailto:info@autumncare.com)    Web: [www.autumncare.com](http://www.autumncare.com)    Tel: +44 (0)7781 403694

Autumn Care is an answer for people who want to continue living in their own homes without the stress and worry of living alone. We aim to do this by initially doing an assessment of your needs and reviewing those needs as we get to know you. As a live-in care agency, we have a variety of live-in support alternatives depending on your needs. For your added security and peace of mind, we ensure that all our associates have Advanced Police Checks.

We offer:

Initially, introducing a **live-in Companion/Carer** who would ease the day to day responsibility of looking after yourself, the house, perhaps a garden that has become dauntingly large, but which you love. This stage can be short-term or long term depending on your needs.

Autumn Care can also provide you with an **Interim Live-in Carer** when you feel the time is coming for some professional help to ensure medicines are taken and managed and will know when to summon a doctor or medical professional.

Autumn Care provides Professional Nurses who will look after your nursing needs within your home in addition to our companion. An additional member of your household as your companion would have become accustomed to how you want your home to look, when your pet(s) need walks and all the sundry day to day chores which still require doing. The nurse will provide all your nursing care needs.

Autumn Care - **Professional Dependent Care**. When, or if it is necessary and 24-hour professional care is required for more intensive help. Autumn Care - provides **End of Life Care** within the comfort on your own home. We will be there for you to the end and offer support afterwards to your family as long as it is required.

We also provide outreach support where we will offer the same support as above but the carer/nurse is not live-in, for example to offer respite to your live-in carer or double up when your main carer needs an extra pair of hands to assist you.

# GROUNDSMEN OF ST PETER PORT PARISH

By Constable Dennis Le Moignan

The parish employs three full-time and one part-time groundsmen who perform a wide range of duties.

They have in excess of 10 sites to regularly visit and maintain, most on a daily basis. These include, Cambridge Park, including the toilets, Sir Winston Churchill Avenue and the car park opposite Duke of Richmond Hotel, Mont Arrivé plantation, Rohais plantation, Brock Road plantation, grass verges and cemetery in the Green Lanes, water pump site at Mount Durand, car park at Bruce Lane, La Salarie Battery also the flower containers at Smith Street and Mount Hermon. The flower containers at Rohais, Mount Hermon and Smith Street were made in-house from recycled materials, then planted and placed out by the team. These are fitted with a semi self-watering system designed in-house, which

means they only need topping up with water once a week even in the summertime.

We have other sites in the Parish where the Parish has benches located, these are regularly checked and include: Crown Pier, Upper Castle Walk, Market Square, North and East sides of Town Church, Smith Street, Les Gravees, Rohais, Brock Road, Cambridge Park, Fort George, La Vallette and La Salarie Battery.

Some of the benches have been put together by our groundsmen using old frames found in a store at the harbour, where possible using recycled or new Iroko hard-wood for the slats. They were assembled, using stainless steel bolts to join the parts together, then painted and placed in position where required. Sets of these old Victorian style bench ends have been cast at a foundry in West Bromwich




so the team can produce more of these benches as required. Others such as the ones in Market Square and Town Church areas were purchased from Ireland, but are not as comfortable as the old Victorian style benches the team has renovated. A maintenance schedule is in place in order to keep the benches in good order.

Candie Cemetery grass cutting is continuous for the majority of the year. Other jobs include filling in areas which have sunk and straightening headstones which each winter tend to progressively lean when the rain softens the ground allowing them to move. Minor repairs to cracked tombstones have sometimes been made by the team using strong transparent glue to fix pieces together, or in some cases casting new concrete covers for graves where they have cracked beyond repair.

The maintenance team tend the bushes, small trees and the flower containers in the cemetery which were made by the team and make the area look pretty. They have also built a small garden of remembrance, planting it with lavender which attracts the bees and smells lovely.

Decorating the toilets at Cambridge Park is a job on the cards for the near future and these were brought up to modern standards by the team a few years ago. The work then included installing new ceilings, automatic hand washing units, sheet metal coverings on the exterior doors, an automatic exterior floodlight system and new indoor lighting. The team repair the bollards, one for each parking space, opposite the Duke of Richmond Hotel, which sometimes get damaged.

There is little the team cannot tackle and Parishioners should be very proud they have such dedicated men who do work in the parish to their own exacting high standards. 



# THE YOUTH COMMISSION



**T**he Youth Commission for Guernsey and Alderney (The Youth Commission) is an independent local charity responsible for the delivery of all forms of youth work in the Bailiwick. We provide children and young people aged between 4 and 25 with seamless access to a range of universal and specialist services ensuring that they can take part in activities or get the tailored support that is most relevant to their individual needs. Our dedicated, skilled workers provide children and young people with a high quality, effective, evidenced-based service as well as support. We introduce them to positive activities, the opportunity to gain qualifications and develop important skills. We can also offer one-to-one specialist emotional support, this was previously provided by The HUB. Our services are delivered in youth centres, schools and via outreach teams, who work with children and

young people wherever they are, on their own terms. The Youth Commission manages The Prince's Trust programme, Duke of Edinburgh scheme and the Youth Forum, which provides a voice for young people within the community, as well as organising tailored project weeks. We effectively measure and transparently communicate the impact of our services to ensure we are efficient, fit for the future and are successfully responding to the needs of children and young people. The Youth Commission also supports a network of voluntary sector children and young people's organisations across the Bailiwick to develop services that are safe, high quality and sustainable.

## YOUTH CAFÉ

The Youth Commission offers a drop in Café for young people every Sunday which is run out of the Caves Youth Centre in Trinity Square. The centre is open from 4:00-7:00pm and offers young people aged 13-18 the opportunity to relax in a café environment with free tea and coffee.

## EVENTS

We have an event space available for young people at our Caves centre which is fully set up to be able to deliver events young people want to see delivered. So far, we have run an arts exhibition, cinema night and band night. If you are interested in running an event for other young people, please do get in touch with us and we can work together to make your idea a reality.




## THE HUB

The HUB offers a safe and supportive environment for those that wish to access support for issues they are facing. Our bright and spacious building has small confidential rooms where young people can talk to trained workers and volunteers as well as space for targeted group work around self-esteem, resilience and managing emotions.

## OUTREACH

Outreach involves taking youth work support to young people wherever they may be. Our street-based teams are out twice a week one Tuesday afternoons and Wednesday evenings working with young people in their own space. We do this to promote services and to work with them to create support and

activities tailored to their needs. The town area is a real focus for the team and is covered across all sessions. Please do say hello if you see Paul and Kellie out and about during the week. 

For further information on the Youth Commission please do not hesitate to reach out to us on

**01481 756099** or  
**info@youthcommission.gg**

You can also keep up to date with our latest news by following us on social media, simply search “The Youth Commission for Guernsey and Alderney” on Facebook, Twitter and Instagram.



**LOWEST  
TYRE PRICES  
SAVE £'S**

**FREE**  
\*Tyre & Battery 'Health' Check  
\*Brakes Inspection

**TARGET TYRES**  
**Batteries - Brakes - Exhausts**  
Pitronnerie Road . Tel: 721928  
[www.targetautoparts.co.uk](http://www.targetautoparts.co.uk)

**LOCAL || TRUSTED || FAST || FRIENDLY**

# FLORAL COMMITTEE UPDATE

By Douzenier Jacquie (Jax) Robin - Co-Ordinator

We hope you enjoyed seeing our Parish looking wonderful in all its Floral glory last summer as much as we did. With the prolonged hot summer the abundance of colour was fabulous and many compliments were heard and received.

Our special thanks to our Contractors: States Works Department, Queux Plant and Patio & Colin Falla of D. H, Falla for all their hard work. As we all know the summer was hot with little rain which necessitated additional watering, but this was accomplished, and the plants maintained under trying circumstances.

After last year's successful re-launch of our own Parish Floral competition where our judges were delighted with the quality of the entries, we are looking forward to this year's event. Entry categories remain unchanged;

- Private Gardens
- Commercial Premises
- Hotels
- Cafes and Restaurants
- Public Buildings
- Shops
- Banks

This year the competition will be judged during the week of 24th - 30th June 2019.

All you have to do is fill in the entry form and return it to the Constables Office by 31st May 2019.

**Good luck to all who enter. 🍀**





# PARISH FLORAL COMPETITION APPLICATION FORM 2019

**Please Note:**

- Applications to be received in the Constables Office no later than 31st May 2019.
- Judging to take place during the week of 24th - 30th June 2019.
- Please fill in your details and mark in the box next to your selected category and return to the Constables Office, Lefebvre Street, St Peter Port, GY1 42S.
- All decisions by the judges will be final.
- Invitations will be sent to all participants for the awards ceremony in June.

**Company or Private Name:**

**Business or Private Address:**

**Category entered:**

<input type="checkbox"/> Private Gardens	<input type="checkbox"/> Shops
<input type="checkbox"/> Hotel	<input type="checkbox"/> Cafes and Restaurants
<input type="checkbox"/> Pubs	<input type="checkbox"/> Banks
<input type="checkbox"/> Public Buildings	<input type="checkbox"/> Commercial Premises



**Signature:** .....

**Date:** .....



# PARISH FLORAL COMPETITION APPLICATION FORM 2019





# CAN YOU HELP US TO HELP YOU?

By Douzenier Mary McDermott

There was considerable interest the November morning that two St. Peter Port Douzeniers assembled a table and gazebo to the east side of the Town Church facing out onto the harbour. It was wet and windy as three of us then huddled under the gazebo. A number of passers-by joined us from time to time to take shelter for a few moments and ask what we were doing. Many expressed their concerns about the forthcoming waste strategy, including rubbish bags that were currently being dumped in the wrong place and at the wrong time. They also mentioned the number of cigarette butts littering the town and even the cost of mobile phone calls in Guernsey!

There was a lighter side too, as a few passing visitors commented how delightful they found Guernsey and asked about additional places of interest that they could visit.

That was the re-start of our monthly Douzaine drop-in sessions for St. Peter Port Parishioners held on the second Saturday of every month between 10am - 12 noon. Given the uncertain weather we decided to take the sessions indoors until the Spring, with the December session being held in the Constables Office, and then the three subsequent sessions in the Town Church by kind permission of the Churchwardens. Hopefully future sessions will be held outside, once we can be more confident about warmer weather.

Although the Constables Office is open from 8.30am until 4.00pm Monday to Friday for queries and/or concerns, Douzeniers wanted to make ourselves more accessible and be able to hear at first hand, Parishioner's concerns.



Whilst the main concerns continue to be waste-related issues, if we are unable to answer or resolve a query, it is logged and passed onto the Office to follow up. There are also various information leaflets available for distribution that may be of interest.

We would encourage any St. Peter Port Parishioner to take up our invitation to meet with us at the drop-in sessions, even if just for a few moments, and discuss any issues or concerns that you may have relating to our Town. This may become even more important with the introduction of Island Wide Voting when we will no longer have Deputies specifically elected to represent St Peter Port, although I'm sure there will still be those who will continue to take up individual causes if approached to do so.

Please come and find out how we may be able to help you. [T](#)

# HAUTEVILLE HOUSE RESTORED

By Ann Outram of *The Victor Hugo in Guernsey Society*



Gérard Audinet, Director, in the red drawing room.  
(Photo credit: G Audinet)

Following more than a year of restoration and renovation Hauteville House, Victor Hugo's home in Guernsey will reopen its doors to the public on 7th April. This is where Victor Hugo wrote many of his great works, including *Les Misérables* and *Les Travailleurs de la Mer* during his 15 years in exile in Guernsey. He purchased Hauteville House in 1856 with earnings from his collection of poetry "*Les Contemplations*".

"Last major restoration work took place in the 1990s. Whilst regular repairs had taken place over the years, essential renovation work,

put on hold due to structural problems and in particular serious water issues especially around the Lookout (a glass conservatory on the top floor), required urgent attention. Repairs to the windows of the garden façade were also needed. By 2018 it was time for a major overhaul" says Gérard Audinet, Director of Maisons Victor Hugo. He continues: "The interior is a unique creation and it has been our philosophy to keep the atmosphere as authentic as possible and preserve the spirit of the writer's flair for design. Teams of artisans and design consultants were enlisted to help."

Gérard Audinet goes on to describe some of the striking refurbishment that has taken place. “The colour of the front and rear facades has reverted to grey as in Hugo’s time, with vivid green for doors and windows. The Conservatory and Studio have been rebuilt according to the original design.

“In the Hall the wallpaper was produced by Zuber using exactly the same woodblocks and colours. One major renovation concerns the Red Drawing room. We were lucky enough to find the original pattern in the archives of French fabric house Pierre Frey.

“The red damask silk has been woven according to the original pattern; the Chinese embroidered white silk panels have been reproduced by Lesage Interieurs from the existing pieces and old photographs. “We also recreated the glass gas chandeliers that originally lit the house.

“The antechamber of the Lookout (Hugo’s first office) has also been restored (without the glass bookcases that were added later), as well as the Lookout itself, Turkish rugs on the sofas, the polychrome carved wood panels and much of the furniture.”

Gerard Audinet explains: “It was interesting to discover what was hidden underneath Hugo’s decoration and how he managed the construction. We came across a forgotten cupboard in the Lookout antechamber. We also identified the Frontispiece de Notre-Dame in the entrance as being the frame of a painting by the Romantic artist Antoine Rivoulon, and Victor Hugo’s portrait by Louis Boulanger as the original painting.”  3,5 million of the total of  4.5 million restoration was primarily financed by French industrialist

François Pinault’s private art initiative, the Pinault Collection.

The house will be reopened on April 5th by the Mayor of Paris and Monsieur Pinault, with His Excellency the Lieutenant-Governor and the Bailiff.

Following the reopening Islanders will have an opportunity to visit the house free of charge on Saturday afternoons in April.  

## The Victor Hugo in Guernsey Society:

[www.victorhugoinguernsey.gg](http://www.victorhugoinguernsey.gg)

Once again, following successes in 2016 and 2018, the Victor Hugo in Guernsey Society will be inviting leading experts from France, USA and UK to visit Guernsey to speak about aspects of Victor Hugo’s life and work, particularly while in exile in our island from 1885 to 1870.

The Conference at the end of June will be themed to celebrate the 150th Anniversary of the publication of Hugo’s *L’Homme qui rit* - The Laughing Man. Written in Guernsey, this story has been the inspiration behind a host of international adaptations and characters such as the Broadway stage play “Clair de Lune”, a musical version “The Grinning Man” at the Bristol Old Vic and London West End, and the comic book character, The Joker, in Batman.

# GUERNSEY ADULT LITERACY PROJECT (GALP)

By Trevor Wakefield

In 2011 the Guernsey Adult Literacy Project (GALP) had been in existence for five years but was struggling to raise funds and was in danger of having to close down. That would have been disastrous for all the islanders who relied on the charity for help with their literacy skills. Fortunately, the team at GALP came up with the idea of organising the Guernsey Donkey Parade followed in 2012 by the Cow Parade, both of which were hugely popular with islanders and visitors alike. As well as being hugely enjoyable community art events, involving thousands of islanders, they also raised considerable funding for the charity.



Many visitors asked, “Why donkeys?” Guernsey people are known as ‘Guernsey Donkeys’. The traditional explanation for the donkey (âne in French and Guernésiais) is the steepness of St Peter Port streets that necessitated beasts of burden for transport (in contrast to the flat terrain of the rival capital of Saint Helier in Jersey), although it is also used in reference to Guernsey inhabitants’ stubbornness who boast that they are “stubborn as a mule, with a kick like a horse!” Another explanation is that Jersey residents called Guernsey men ‘donkeys’. In return, Guernsey people call Jersey men ‘crapauds’, (toads)! Whatever the reason, Guernsey folk are proud to be known as ‘donkeys’ - tough,

resilient and determined. In fact, during the early part of the 20th century, the Royal Guernsey Militia’s mascot was a donkey named Joey. His photograph can be seen in Castle Cornet.

The enormous popularity of the donkeys, and the fact that many people had said that it was a shame the statues could only be displayed for a short time encouraged GALP to think about creating a permanent donkey statue which can be enjoyed by the entire community for many years to come.

Following discussions with the landowners and various States Departments, GALP embarked upon the task of installing a bronze



statue in Market Square in St Peter Port. Local artist Mark Cook created the model of the statue which depicts a life-size donkey with her foal lying at her feet. Mark used a local donkey, named Matilda, who lives in St Peter's, as his 'model' for the statue, so it can confidently be said that the statue depicts a genuine Guernsey Donkey!

Mark made the model in a traditional way using a wooden frame covered with wire. He then sculpted the donkey out of clay. On completion, the clay model was sent to a foundry in the UK for casting. However, this proved difficult since the model was 'top heavy' and there were concerns that it would topple over during its journey. So Mark cut the head off and travelled to the foundry with the headless donkey and repaired it when he got there!

The statue was unveiled in November 2015 by the Bailiff of Guernsey, Sir Richard Collas. Since the installation, the statue has proved to be very popular with both locals and visitors. Most days you can see children having a ride on Matilda and she must be one of the most photographed donkeys in the world!

Limited edition, bronze and cold cast versions of the statue are available from Catherine Best Jewellers, the principal sponsor for the project. They are also available from the Candie Museum shop and the Information Centre in St Peter Port. All profits from the sale of these unique souvenir models go to continue the work of the Guernsey Adult Literacy Project. [T](#)



## CONSERVATORY

RESTAURANT

Try our seasonal set menu, fabulous food at superb value  
**2 courses: £19.50 or 3 courses: £24.00**

Open 7 days a week, call now for great service T: 01481 724452

[www.conservatoryrestaurant.com](http://www.conservatoryrestaurant.com) | **Moores Hotel, The Pollet, St Peter Port**

# ART FOR GUERNSEY A CHARITABLE INITIATIVE

*Interview with Art for Guernsey Founder David Ummels*



## *David tell us a little about yourself and how you are enjoying life in Guernsey?*

I came to settle on the island four years ago with my family, having been a passionate art and antique collector for more than 20 years. I very much like my life here in Guernsey. The island is beautiful and has a lot to offer to young families in terms of lifestyle and quality of life. I have lived and conducted business in several parts of the world, but so far I have never experienced the feeling of being in such a special place. I feel at home in Guernsey.

## *What inspired you to set up Art for Guernsey?*

I decided to start Art for Guernsey because I felt so enthused by the level of courtesy and honesty that I witness here on a daily basis. It makes me feel like I want to pull my weight and contribute as well. I find it so refreshing! That is why I came up with the idea of Art for Guernsey. I thought that I could capitalise on my relationships in the art world and once a year invite an internationally renowned artist to

visit Guernsey, be inspired by it, and produce related artworks that would be displayed during a week-long exhibition at the Market Square. Guernsey has a long history of being a welcoming harbour for artists, and I really like the artistic legacy element of this project. I am also a strong believer in Cultural Diplomacy. Art, in particular, can be a very effective way to positively promote a community, its beauty and its values. Art for Guernsey is very much about creating an opportunity for islanders to discover high-quality art for free. It is also about supporting the community by donating all the resources generated by the exhibition to local charities and/or run charitable projects ourselves. Finally, on a more personal note, I wanted to do something charitable, but also fun, and so far it has been incredibly enjoyable.

## *Please remind us of the international artists that you have invited to Guernsey so far?*

Three years ago we curated our first exhibition featuring the work of Eugen Gorean, an

incredibly talented watercolourist from Moldova. Eugen visited the island several times and produced some wonderful paintings which managed to capture the very special features of our landscapes and seascapes. Despite his young age, Eugen has exhibited all over the world (including at the International Watercolour Exhibition of Shenzhen (China) which is an “invitation only” event and the Holy Grail for any watercolourist) and is now recognised internationally as a highly accomplished artist. Eugen fell in love with the island and regularly uses images of Guernsey in the workshops that he runs all over the world. He even created a new green colour in his palette that he calls “Seaweed Guernsey”. Art for Guernsey is very proud to have organised the first ever solo show of Eugen’s already brilliant career.

Two years ago we invited wonderful British ink drawer Olivia Kemp, whose journey, despite her young age, has been spectacular as she has already exhibited at the Saatchi Gallery, the National Gallery and has some of her artworks in the collections of the V&A Museum and

the Royal Collections. She spent a couple of months on the island and managed to produce incredibly detailed pen drawings of Guernsey. Her art is concerned with notions of wilderness and tensions between the natural and man-made, which obviously fits Guernsey perfectly. The exhibition was a big success and also the first ever solo show of Olivia. Her main artwork, “The Where that Was”, a very large representation of the Guernsey landmarks, was subsequently borrowed from us by Prince Charles and displayed last Summer in the State Rooms of Buckingham Palace as part of an exhibition of national importance.

Last year we invited internationally acclaimed Russian oil painter Dmitri Permiakov. Dmitri is simply regarded by the Head of the Russian Art Academy as one of the most talented contemporary artists of his country. He has been curated as such in all the main Russian museums. Over the course of his career, Dimitri has collected a large number of awards and diplomas, including a silver medal for his contribution to the National Arts of his country.





His exhibition with us last September was not only his first solo show in the UK but also in Western Europe and it sold out. Like Eugen, Dmitri has fallen in love with Guernsey and has already made it back to the island as he feels very inspired by our very special light and colours. Art for Guernsey exhibitions has built significant popular momentum over the years. Not only with art lovers but also with the local schools as on average, one thousand pupils and students are turning up to each of our events, gaining valuable first-hand exposure to art. Part of our remit is to ask our visiting artists to intensively engage with the local community during their exhibition time. Eugen decided to visit the Hospital and the Cheshire Home, to engage with the visiting schools and run a free workshop for the local art community. Olivia ran a large number of workshops within the schools and Dmitri ran an outdoor workshop for art students and also visited a large number of schools. Organising those social engagements, and witnessing first hand their positive impact on our community, in particular on our youth, is the best feeling in the world. That is what Art for Guernsey is all about.

*Tell us a bit more about Cultural Diplomacy, what have you achieved so far?*

One of the key goals of Art for Guernsey, through the arts, is to capture the core values and beauties of the island and implement a Cultural Diplomacy Strategy that promotes Guernsey in a very positive way.

We consider each of our visiting artists like cultural ambassadors for life. So far that strategy has been very successful. Eugen Goreau managed to show the cliffs of Guernsey within the European Parliament and the Hermitage Museum, he's made half a dozen interviews with international art magazines on his residency in Guernsey as well as national TV in Moldova. Olivia Kemp curated the social media's of the Tate Modern last spring, mentioning Art for Guernsey. She had interviews with BBC4 UK and various UK papers on her residency with



"Prince & Patron" Exhibition at Buckingham Palace



Eugen Goreau (Photo: Guernsey Press)

us. The main artwork of her solo exhibition with us has been borrowed by Prince Charles to be part of "Prince & Patron", an art exhibition that he personally curated in the States Rooms of Buckingham Palace last summer. Country Life magazine took a great interest in our activities and included us in their 11th July UK edition, covering our art residency programme, the Buckingham Palace exhibition and our innovative art lending programme to the Guernsey schools. Eugen brought the beauty of our cliffs into the European Parliament and Olivia's drawing of the Guernsey landmarks made it onto the walls of Buckingham Palace. So on that basis, it doesn't appear nonsensical to expect Dmitri to have one of his Guernsey paintings exhibited at the Kremlin!! Those initiatives reflect very positively on the Country Brand of Guernsey, and it cost the taxpayers nothing.

Finally, Art for Guernsey is now the "most followed" cultural organisation of the island, with more than 9,500 Facebook fans. We have a



strong local base of followers, but also a growing international reach, thanks to our visiting artists.

*Can you please describe why you are calling Art for Guernsey a “charitable initiative”?*

Art for Guernsey is not commercially driven. We aim to operate by the highest standards of professionalism, with passion and high purpose, but we are fundamentally inclusive and altruistic. We do our utmost to curate the best possible events, create community value and try to make people happy.

Over the last three years, as we sold many paintings, and thanks to the support of our generous corporate partners (BullionRock, Carey Olsen, Hiscox, Kleinwort Hambros, Lancaster Guernsey, Sarah Groves Foundation, Sydney Charles), Art for Guernsey raised more than GBP 100,000 for local charities or for art-related charitable projects that we run directly. Since inception, we have been supporting the Guernsey Teenage Cancer Trust, the Eisteddfod Society, the Princess Elizabeth Hospital, the Guille-Alles Library, the Youth Commission, Magical Days, Arts for Impact, the Guernsey Cheshire Home and the Performing Art Department of the College of FE. We have a very strong relationship with Arts for Impact, as we have supported

them from day one with our donations and with strategic and mentoring advice. We have a summer art programme in place for the residents of the Cheshire Home that will be running in its fourth year next summer. In May, we will be sponsoring the annual performance of the students of the College of FE’s Performing Art Department for the third time. In 2018, we have also underwritten in full the production costs of “The Chronicles of Sarnia”, the first professional production of a local theatre group, Tin Whistle Productions. Over the years, we have charitably curated or sponsored the exhibitions of local artists, Rosanne Guille, Clarice Greening, Sian Jones and Charlie Buchanan.

We have a successful partnership in place with our friends of the Sovereign Foundation too. Over the last two years, Art for Guernsey has awarded two scholarships per year (tuition fees, accommodation and travel costs) that has allowed two art students, selected from the shortlisted finalists of the Sovereign Art Foundation School Art Prize, to attend a two week long “Foundation Masterclass” art course for young artists aged 16-19. It takes place in the summer at the Royal Drawing School in London. This is a unique opportunity for talented young Guernsey artists to hone their skills, build a





Good Morning Guernsey (Photo: J R Photography)


portfolio and experience art school first hand. Most importantly, it has the potential to be a life-changing opportunity for the two students. We are also running, for the second year now, a great partnership with the Education Services. Art for Guernsey makes available artworks of museum quality to any Guernsey school willing to develop project-based learning opportunities and use the artworks in a multidisciplinary context (creative writing, geography, science, maths, history, technology, etc.). This innovative art lending programme, that we branded “Art in School”, has been incredibly successful as so far, 18 Guernsey schools (primary, secondary, public, private, special needs, College of FE) have engaged with us. Last June, to celebrate the first anniversary of “Art in School”, we organised within the Market Place buildings (our spiritual home), an exhibition displaying more than 120 children’s artworks, professionally curated alongside 25 masterpieces. A documentary film on this initiative is currently in production.

***Tell us about the future, what is currently in the pipeline of Art for Guernsey?***

In March we are sponsoring “in Shape”, an art exhibition organised by Arts for Impact and the Styx Centre, showcasing the social and wellbeing benefits of their “Art on Prescription” programme.

In June, we will be curating the solo exhibition of local artist Frances Lemmon, in the context of “Art in School”. Frances recently went to Costa Rica to track the legacy of 19th century Guernsey merchant William Le Lacheur. The local schools collaborating with us will be using art to revisit the achievements of this true Guernsey hero.

In July, Art for Guernsey will be curating a series of Renoir inspired events, as part of a pan-Channel Islands French festival. This will include an ‘Art Walk’, featuring the exhibition of an original artwork by Renoir and visiting the locations where he painted in and around Moulin Huet Bay. There will also be a talk, given by an internationally well-respected authority on Renoir’s artistic legacy, exploring his time in Guernsey and the wider context of his life and works.

Next October, in a new collaboration, we will be curating an exhibition featuring artwork produced by the residents of the Guernsey prison, which we plan to brand “double window”. And of course, we are currently working very hard on the preparation of “Art for Guernsey 4”, our main annual event, which will involve our next international guest artist. That will take place in Autumn and we very much look forward to introducing the artist to you all. 

# GUERNSEY FRENCH PHRASES YOU NEED

By Jan Marquis

## APRIL

En avri n'quitte poui aen fi.

*Awn abhvree-n cheet pwee ah.. fee.*

**Do not remove a stitch (of clothing) in April.**

## MAY

Au meis d'mai ch'est l'jour d'la Liberâtiaon, il est metché daon dé s'en rmaette et célébraï!

*O mee-d meh shay-l j'hoor dlabh Leebair-rahss-yan(g), eel ee mecheh-dan(g) deh saw-r mat ay selebraye!*

**In May it's Liberation Day, you must therefore remember and celebrate!**

## JUNE

Nou z-est déjà au meis d'juin, av-ou étaï à la boniole acouore?

*Nooz ay day-shzah o mee-d j'hwa-ee(n), abhv oo ettye abh labh bawnyawl abhkwor?*

**We are already in the month of June, have you been for a swim yet?**

## JULY

Ch'est au meis d'juillet, qué nou pourra aver du ji au Carniva à la Ville!

*Shee o mee-d j'hwee-eh, keh noo poorabh abhveh du j'bee o Carneevabh abh labh veel!*

**It's July, so you can enjoy the Town Carnival!**

## AUGUST

Méfi-ou tchaer à la mié d'aou, l'ivaer sé noue!

*Mef-you cha-r abh labh m'jee-d oo, l'eva-r seh noo!*

**Watch out because during mid August, winter sets in!**

## SEPTEMBER

A la mié d'stembe nou n'a qué d'mémouères d'étaï, et l'ivaer à pensaï!

*Abh labh m'jee-d stawb noo-n abh keh-d memwair d'ettye, ee l'eva-r abh pawseye!*

**During mid September we only have memories of summer, and winter to consider!**

**To learn a little of Guernsey's Norman language! -  
*Pour apprendre aen brin d'guernesiais!***

Please get in touch with either Yan on 07781 166606 or email: [janmarquis@suremail.gg](mailto:janmarquis@suremail.gg) or Jo Dowding on 747264 or email: [Josephine.Dowding@gov.gg](mailto:Josephine.Dowding@gov.gg)

A free translation service is also available, from house names, T-shirt slogans and tattoos, to branding for local businesses/products. Please email: [info@language.gg](mailto:info@language.gg) (translations sponsored by Martin & Martin Jewellers).



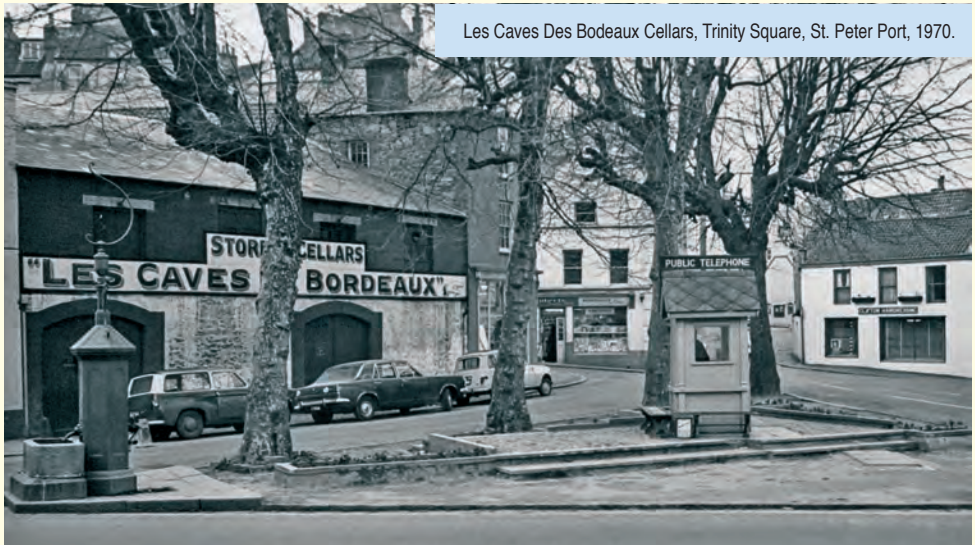
# THE CHANGING FACE OF ST PETER PORT

*We have selected some photographs showing the changes that have taken place around the parish over the last century or so. This issue we focus on the Trinity Square area. We hope you enjoy them.*

*Photographs courtesy of the Priaux Library.*



Stanley A Noel Garages in Trinity Square became St Peter Port Garages.



Les Caves Des Bodeaux Cellars, Trinity Square, St. Peter Port, 1970.





Mr. Watson (Grey Buses), at Trinity Square, 1961.



Pump in Trinity Square.



Southern side of Trinity Square in 1874.

# GRAPE EXPECTATIONS OF BORDEAUX...

By Douzenier Richard Harding



St Peter Port was for centuries a major trading and warehousing port and staging post for many and varied cargoes as detailed in the excellent work by Gregory Stevens-Cox entitled 'St Peter Port, 1680-1830 The History of an International Entrepôt.' Perhaps one of the most appreciated cargoes to pass through was the wine from Bordeaux.

I know France pretty well and lived in the capital for three years but one place I'd never visited and had long wanted to was the world's most prestigious wine district. A few years ago Bev and I decided to leave the car at home and fly down via Southampton.

The Aquitaine region was ruled for centuries in the Middle Ages by the English after Eleanor of Aquitaine married Henry



Plantagenet, the future King Henry II but was lost in the fifteenth century. The city on the banks of the Garonne River has some fantastic buildings and many fine eateries to suit all budgets.

First stop the left bank of the Garonne and the Médoc. The area was once one of marshland and swamp which was drained by Dutch engineers. When we were there in September 2014 the grapes were clustered on the vines. I wondered why rose bushes were planted at the end of rows and was told that they catch diseases before the vines so serve as nature's early warning device. The first grapes were about to be harvested for the local equivalent of champagne, Crémant de Bordeaux available in white and rosé, the next grapes due to be harvested were for the white wines (around 12% of the region's production) and finally reds, mostly Merlot, Cabernet Sauvignon and Cabernet Franc with some Petit Verdot, Malbec and Carménère. Visiting the AOC Listrac Médoc Château de Reverdi we were guided by co-owner Audrey Thomas through the whole wine making process from harvest through fermentation to bottling and storing including, not just alcoholic, but malolactic fermentation which involves converting harsh malic to lactic acid found in dairy products. Last year was disastrous for the region but this year, despite months of cool, rainy weather an Indian summer has saved the harvest and may produce some exceptional vintages.

Another day, another visit and the lovely village of Saint Émilion, a NATO World



Heritage Site followed by a short drive to the Grand Cru Classé Château de Ferrand estate owned by the descendants of Baron Bic of biro pen fame! This was wine production on a far larger scale than the Médoc château we had visited and a wine estate in the Catalan area of Spain we went to a couple of years ago. One of the most interesting aspects we learnt about was the barrels. The best barrels are made of French oak and cost 800 Euros each, twice the price of the cheaper American oak equivalents. The wines aren't bottled for at least a year after the harvest. Unlike Beaujolais in Burgundy, the wines here are never sold very young. When the barrels are replaced the old ones are often sold to Spanish sherry producers. It is illegal to water the vines in the Bordeaux region. Of course each visit ends with a tasting during which you learn to tip the wine in the glass against a white background, the redder the wine the newer it is and the browner the older. You also see how much of the wine clings to the side of the glass. Wines with the most legs are the youngest and most alcoholic... You then smell the wine to get an initial impression, swirl it in the glass and that frees the aromas. Finally, taste the wine and try to slurp it in

your mouth, mixing it with air to taste the full flavour. Then either spit out (in a spittoon) or swallow! Of course certain wines are recommended to accompany certain dishes, and while anyone is free to drink red wine with fish or white with steak if they really want too, the rationale is the wine should never overpower the dish and the dish should never overpower the wine.

My trip to the Bordeaux area has not only reaffirmed my love of (especially red) wine but also enthused me to find out as much as I can about this wonderful drink which goes back thousands of years. It seems the early wines were drunk for their intoxicating effects or for ceremonial purposes and their quality was usually highly questionable. The oldest production so far discovered goes back to Georgia around 6000BC!

In 2016 La Musée du Vin opened its doors providing both a permanent tour and two major temporary exhibitions each year making the city even more of a must for wine lovers. One final thought, Last year's 2018 vintage, although it won't be released for 10 to 15 years is set to be one of the all time greats... Santé! 🍷





# WHAT'S HAPPENING? NEWS FROM THE LATVIAN COMMUNITY IN GUERNSEY

By Evita Kharoubi



**C**hristmas 2018 a Latvian Lutheran priest Andris Abakuks came to Guernsey to hold a service for the Latvians who live in Guernsey in the Town Church. This Easter, once again a Latvian service will be held at the Town Church. For your diary, the service will be at the Town Church at 3pm on the 21st April 2019.

“Cielaviņa” is a school for Latvian children living in Guernsey (or a child who has Latvian parentage). The school was opened because, although parents try hard to allow their children access to different languages at an early age, it is often difficult to give sufficient time for languages to become instilled in a child. With the best will in the world a child is influenced by many stimuli; put on CeeBees and English is the main language, once at a school, of course, most of the lessons are in English. Multi-lingual parents do their best to instil several languages in the home. “Cielaviņa” is a helping hand, each Saturday (during term time) at 10am three volunteer teachers attend and teach Latvian. Ages of the children range between 2 and 12 at the moment. Anyone with an interest in learning Latvian is welcome, and more especially anyone interested in helping to look after the children when in school, are doubly welcome.

Opened on 27th January 2018 Cielavina is now a year + old; currently with 3 teachers plus an administrator on staff. The 3 teachers working at the school are police checked.

The Youth Commission of Guernsey and Alderney have been an enormous help to the School. They offered the space for the School, a single room in the Bordage, and also have been of great help with the training of teachers, sourcing information about necessary insurances, and all the other details which make 'start-ups' so difficult.

The School may be moving in the near future, locating in larger premises in what used to be The Caves de Bordeaux now “The Caves Youth Cafe” there may be an opportunity to have two rooms instead of one. This would vastly improve the ease of teaching, as the younger children, not really interested in writing or reading could be taught using Latvian games and songs, while the older pupils can be taught more ‘in-depth’ grammar and written language.

On a lighter note, the Guernsey Latvian Association have organised a Ball which is to be held at the Rocquettes Hotel on 11th May. Further details will be published nearer the time. Any information about the Guernsey Latvian Association is available on their Facebook site and also at a Sewing shop next to Eastern European Deli shop Yanishi on Mill Street. The owner of the shop is very helpful and knowledgeable about what is happening in Guernsey.

The States of Guernsey Income Tax Authority has been extremely helpful and supportive to Latvian Community. They have, or are planning on creating, a new facility on the Tax website that will be more user friendly to non-English speaking people, so that in the future there will, hopefully, be less confusion about tax returns.

It is said for every positive there is a negative - States of Guernsey Housing Authority seems to lack details of the future requirements for staying in Guernsey. When individuals come to Guernsey to make the Island their home, it is essential that they are helped and that they have certainty about the length of time they can stay, the access to health and schooling for their children and a plethora of other details. Most of the details are currently unknown. **T**



# LATVIEŠI GĒRNSIJĀ

By Evita Kharoubi

018.gada decembrī Gērniju apciemoja Latvijas Evanģēliski Luteriskās baznīcas prāvests Andris Abakus no Lielbritānijas, lai uz salas dzīvojošajiem tautiešiem novadītu Ziemassvētku dievkalpojumu latviešu valodā. Un šobrīd jau var teikt, ka ir iedibināta jauna tradīcija, jo šogad arī Lieldienu dievkalpojums skanēs latviešu valodā. Ikviens tiek aicināts būt klāt Guernsey Town Church 2019.gada 21.aprīlī plkst. 15:00.

Pagājušā gada janvārī durvis vēra latviešu valodas skoliņa "Cielaviņa", kas pavisam nesen nosvinēja pirmo darbības gada jubileju.


Skoliņa tika dibināta, lai palīdzētu latviešu bērniem, kas dzīvo Gērnijā, jau agrīnā vecumā apgūt un saglabāt savas dzimtās latviešu valodas zināšanas. Mēs bieži saskaramies ar to, ka latviešu ģimenēs bērni bieži vien nerunā latviski vai runā vien nedaudz. Iemels tam varētu būt tas, ka dzīve mums apkārt notiek angļu valodā. Skolas un bērnudārzi ir angļu valodā, TV programmas, kuras bērni skatās, ir angļu valodā un draugi visapkārt arī pārsvarā runā angļiski. Latviešu valodu ģimenē saglabāt bieži vien nav viegli, jo bērni aug arī jauktu tautību ģimenēs, kur pamata valoda ir kāda svešvaloda. Mūsaprāt ir ļoti svarīgi saglabāt arī latviešu tautas tradīcijas. Mēs ticam, ka skoliņa varētu būt kā palīgīdzeklis latviešu kultūras, tradīciju un valodas saglabāšanai latviešu ģimenēs. Mēs tiekamies katru sestdienu plkst. 10:00 (izņemot skolas brīvlaiku). Skoliņā strādā trīs brīvprātīgās skolotājas (skolēnu māmiņas) un administrators. Visi brīvprātīgie ir izgājuši



nepieciešamās policijas pārbaudes un apmācības, kas ir nepieciešamas darbam ar bērniem. Bērnu vecums skoliņā ir ļoti dažāds - sākot no 2 gadu vecuma līdz 12 gadu vecumam. Ļoti laipni gaidīts ir ikviens bērniņš, kuram ir vēlēšanās apgūt latviešu valodas pamatus. Tāpat arī cilvēki, kuri vēlētos palīdzēt darbā ar bērniem, ir vienmēr gaidīti.

Neatsveramu atbalstu skoliņai sniedz The Youth Commission of Guernsey and Alderney. Šī organizācija ir piešķirusi telpas, kur notiek nodarbības un arī nodrošina pasniezējus ar nepieciešamajām apmācībām un visu nepieciešamo, lai skoliņa varētu likumīgi darboties. Pavisam drīz skoliņai būs jaunas, plašākas telpas. Šobrīd visi darbojas vienā telpā un bieži vien ir diezgan grūti strādāt, jo jaunākie studenti labprātāk spēlētu rotaļas un zīmētu vai krāsotu. Nākotnē skoliņas telpu būs iespēja sadalīt divās grupās, kur paralēli mazajiem bērniem, vecākie varēs vairāk uzmanības pievērst latviešu valodas apguvei - rakstīšanai un gramatikai.

Pavisam drīz, 11. maijā, The Rocquettes Hotel notiks Latvijas Republikas Neatkarības atjaunošanai veltīta balle- Baltā galdauta svētki. Svētki, kad draugi un kaimiņi satiekas pie viena galda, iepazīstas, atpūšas un izbauda kopīgu laiku. Aicināts ikviens, gan latvieši, gan cittautu draugi. Vairāk informācijas par gaidāmajām svinībām drīzumā Guernsey Latvian Association lapā Facebook. Sekojiet līdzi! Tāpat šūšanas darbnīcā, kas ir blakus latviešu veikalam Janishi uz Mill Street, vienmēr var iegūt aktuālo informāciju.

Šogad ar mums ir sazinājies arī Gērnijas Ienākumu Nodokļu Departaments (Guernsey Income Tax Authority). Viņi ir ļoti atsaucīgi un strādā pie tā, lai atvieglotu pakalpojumu lietošanu cilvēkiem, kuriem angļu valoda nav dzimtā valoda. Tajā skaitā, lai pakalpojumi būtu saprotami un viegli pieejami arī tiešsaistē. Tai pat laikā, diemžēl, States of Guernsey Housing departamentam trūkst detalizēta un viegli saprotama informācija par prasībām, kas nepieciešamas, lai uzturētos Gērnijā. Tas ir nozīmīgi cilvēkiem, kuri ierodas uz salas un vēlas, lai Gērnija kļūst par mājām. Manuprāt šajā jomā ir nepieciešami uzlabojumi. 



# DEUTSCHE IN GUERNSEY - UNIFORMED GERMAN SOLDIERS RETURN TO THE ISLAND

By **Chris Betley** Honorary Consul for the Federal Republic of Germany



Unveiling a commemorative plaque at the Military Cemetery, as part of last November's Combined Nations' Armistice Day Service of Remembrance.

Last year saw two excellent events take place in Guernsey which were supported by the Constables of St Peter Port.

In July, a mixed group of German and British soldiers from NATO's Allied Rapid Reaction Corps, based in Gloucestershire, spent 10 days working at the Fort George Military Cemetery, restoring the war graves of all those buried there, including 111 German soldiers, an initiative organised by the German War Graves Commission and supported by the Commonwealth War Graves Commission and the Royal British Legion, Guernsey Branch.



German officers at Smith Street, for the Remembrance Day service.





The Lieutenant-Governor and Bailiff both participated in the special service on Armistice Day.

This was the first time German military had returned to the island in uniform since the Nazi occupation, and the visit concluded with a poignant service that included laying a special wreath incorporating both the Poppy and the German flower of remembrance, the Forget-Me-Not - suitably symbolic of the common bond that unites rather than divides today's generation of NATO soldiers.

This spirit of co-operation was then further extended by the Town Constables, who organised for a special commemorative plaque to be made and placed at the cemetery as a permanent reminder of the visit. Two German soldiers were also invited to return and participate in a special unveiling ceremony as part of the Combined Nations' Armistice Day Service of Remembrance, on 11 November 2018.

The soldiers also participated in the morning's



Uniformed German officers pay their respects at the Military Cemetery, Fort George.



New paving slabs were painstakingly prepared and positioned.

Remembrance Sunday Service, laying wreaths at the Smith Street War Memorial.

It is hoped that the special relationship fostered with troops from the ARRC will grow and result in regular visits to the island.

*All photographs used with permission of the Allied Rapid Reaction Corps, and the author. 🇩🇪*



Guernsey's Bailiff is introduced to the visiting soldiers.



Working hard to make a lasting impression.



The mixed team of German and British soldiers at the end of their 10 day visit, in July 2018.



# TRINITY CENTRE CAFE

By Douzenier Tim Bush



It had been a while since I last visited the cafe at Trinity Centre. When I worked at bottom of Les Ruelle Brayes, the cafe was a nice place to visit on a lunch hour on a Thursday or a Friday. With friendly staff, good prices and part of the activity of a Church which is very much involved in community activities, were good enough reasons for me to visit. Although I no longer work this side of town, and as such it had been a while since I had last visited the Cafe, I took a trip to the Trinity Centre Cafe on a sunny Thursday in February as the Townie magazine was focusing on Trinity Square for its spring edition.

The first thing that struck me was how busy it was. All the tables were occupied and someone was just leaving which meant I could get a table. The staff welcomed me and took my order of a latte and bacon and Brie panini.

Manned by volunteers, the Cafe is able to keep its prices low as a community service.

A latte only cost me £1.50 for example. It is hardly surprising that the Cafe is so busy. It is clearly a nice place to meet and enjoy a hot panini, some soup, quiche, bap or a cake. As well as coffees and teas to drink, they serve a very nice elderflower cordial.

Although the Cafe was busy on this Thursday lunchtime, one did not feel rushed and there was the opportunity to catch up with a newspaper if needed. There were a lot of friendly and familiar faces so it was nice to catch with some of the regulars who go to the cafe or to the Church.

The Cafe is open from 9.30am until 2pm on Thursdays and Fridays and is a great place to stop if you are visiting Trinity Square and its surrounding areas. A nice touch when I was paying my bill. I was given a heart shaped chocolate! My visit to the Cafe was on Valentines Day. I picked the right time to visit. [T](#)

## SARK REVISITED

By Joan Ozanne

We'd walked these lanes together  
when the trees were saplings,  
roamed the gorse covered cliffs,  
watched the sun sparkle on the sea  
and the tide rise and fall,  
measured on ageless rocks,  
while gulls flirted with the breeze.  
Remember the carriage drive together?  
Candles flickering in their lamps,  
lights in cottage windows,  
horse's hooves on untarred roads  
disturbing the stillness of a moonlight night.  
Are you remembering too?

*(Dedicated to Lawrie)*

## EVACUATION

By Joan Ozanne

My childhood was left inside  
when I closed my bedroom door.  
In the hall, distraught, father waits, mother weeps.  
The dog, unaware, wags his tail  
and licks the tears from my face.

Reluctantly we speed to the harbour.  
The smell of tobacco smoke on  
father's jacket will remain with me.  
On the ship we say goodbye, perhaps forever.  
I feel empty like a shell.

*On the 19 June 1940 as German forces were  
advancing on Cherbourg, Joan, aged 14,  
and her mother left Guernsey for Southampton  
on board the 'Isle of Sark'.*

---

## JOAN MARION OZANNE, BEM

---

Died 30th August 2018  
aged 92 years

---

## SEPTEMBER SONG

*In Memory of Joan Ozanne, BEM*

By Richard Fleming

Outside the parish church, we pause,  
exchange the old banalities  
we flee to, at such times, because  
we cannot face finality,  
then nod, acknowledging a friend,  
shake sundry hands, and hasten on  
but cannot really comprehend  
that one so long beloved has gone.  
She seemed so permanent and set  
on living, never letting go,  
to relish life and joy and yet  
seemed not to see death as a foe.  
The very air appears tight-lipped  
as though the earth has ceased to sing.  
It is as though the world has tipped  
and scattered, headlong, everything.

## BUS PASS

By Lester Queripel

I've not yet reached my pension age.  
But I'm not far off that stage.  
I know I don't need to worry or fuss.  
Because I'll get a free pass for the bus.

I can ride around to my hearts content.  
Not a penny of my own money will need to be spent.  
Every single second on the bus will be free.  
But it's a shame they don't give you a cup of tea.

But I've never been one to complain.  
I'll happily ride round again and again.  
Although I hope I can wait in a bus shelter.  
I don't want to wait in the rain.

And why do they call it a bus shelter?  
It's there to shelter people not the bus.  
But like I said I won't cause any fuss.  
I'll be happy just to ride for free on the bus.

## GARDEN PARTY

By Richard Fleming

Old Sion Chapel wall is high:  
the ladder feels precarious.  
Up here, I combat vertigo,  
fix nesting boxes to hard stone  
with fingers, winter-wounded-cold,  
claw hammer, last year's rusty nails.  
Below, the bird-table is strung  
with nuts in cages, fat-balls, seeds.  
The Parish beech trees all seem dead,  
my garden tools are stained with rust.  
Wood-smoke, soft dew, birdsong, light,  
this mellow January day,  
awake my hibernating heart  
as, high above, jet-trails on blue  
chalk out simple geometry.  
The hours hang in the chill air.  
Damp earth within the Chapel yard  
smells like dank cemetery soil  
that sucks away without return.



*This poem was entered into a world wide poetry competition.  
Over 72,000 entries were received and judged -  
this poem didn't win a prize - BUT achieved 4th place!*

## INCREDIBLE ISLAND

By **Maurice Redvers Sangan**, FCGC (Dip), MRSPH, CPA

I'm coming home to you  
with a spring in my step  
and a pounding heart.  
Again to scamper over cobbled stone streets  
with such joy and elation.

Let me race, on sun-burnt beaches  
as time stands invisibly mutant.

Pick winkles  
clamber rocks  
chew raw limpets  
fish for cabots.

Paddle the dinghy around the harbour,  
dive in the Bathing places,  
watch the Fermain boat leave port.  
To see the old school and ring the bell.

Climb trees  
scrump apples and chestnuts.

Where fields of gold-plated cows and daffodils,  
reflect sun's shimmered rays  
against tomato and grape glasshouses.  
To see once more, Guernsey,  
even in it's war-torn state  
and succumb to it's enfolding esoteric peace.  
I'm coming home to you!

© All rights reserved

# CONSTABLES CHANGING ROLE

By Dennis Le Moignan, Constable



The Role of the Parish Constable or correctly 'Connétable', has changed dramatically over the years. Translation of Connétable is 'Keeper of the Stables' and that person was employed by someone in power or a rich landowner. The role was gradually expanded to include other duties, mainly the control of people. In more modern times the St. Peter Port Parish was divided into four Cantons or Districts with five people being elected to run each one, hence the reason that when an amalgamation of the Cantons took place and a Douzaine (meaning twelve) was formed, twenty persons were retained. It is the opinion of quite a number of Douzieniers today that twenty is too many, which makes the task of coming to a decision a little unwieldy at times. It is a well known fact that the more people there

are on a committee, the less efficient it is when making decisions.

The Connétables from each Canton now joined together as one unit and acted as a Parish Police Force. They continued in this role until 1920 when the Island Police Force came into being. Two were retained and as still happens, they are elected by the parishioners on a staggered system, meaning if the Senior Connétable stands down or is not re-elected at the end of his/her three year term, the Junior Connétable takes over the senior position. Both are equal in authority in law, but it has always been recognised that the one longest in office takes the lead role.


It is not a paid job and in the past, Connétables used to just meet-up a couple of times a week and pop into the office if passing or on request to sign a letter etc. They still meet twice a week on a regular basis and meet more frequently at other times as work demands. One works at the office mostly every day, as the job requires this to happen now. There is probably a need in the future to have one paid and working full time. It wasn't until 2004 that the Connétables had use of a computer but it was realised things had changed so they now each have their own desk and computer. Over the years some things in the parish were not up to scratch with only one groundsman looking after all the parish sites. This meant things were getting run down and there came a realisation that changes were needed and the ground staff were initially increased to two full time men and then to three full time and one part

time. A small truck was purchased to enable our staff to visit the sites daily to check and maintain them and a store was rented in which to keep the truck and our maintenance equipment. We have taken over most of the Town benches which belonged to the States and had been neglected to the extent that many were broken and beyond repair. New benches have been installed around the Town, such as the ones along the Upper Castle Walk.

The Connétables regularly visit licensed premises to interview and approve new Licensees and Designated Officials (who have responsibility for ensuring the licence conditions are upheld). They meet with various States Departments to discuss items such as waste, condition of road and pavement surfaces, parking, pedestrian safety,

security, and signage, to name but a few. We inspect dangerous walls and buildings and under the law have the powers to enforce their repair or have them demolished. We meet with our engineer and chosen builder to discuss any building works we undertake, such as the Candie Cemetery walls and recently the fountain on the sea side of the Town Church which needs urgent attention.

Each year we sit down with our office staff to discuss the Reméde, (monies required for running the Parish in the coming year) then we present our proposals to our Advisory Committee and Accountant to hopefully receive approval before it is published in the Guernsey Press and on-line.

This is a small snapshot into the working life of a St. Peter Port Connétable. 



**BUILDING  
CONTRACTORS**

Les Cornus  
St. Martin's, Guernsey

**T: 01481 239034**  
**E: admin@fwatson.co.uk**



# We Clean Ovens

**...so you don't have to!**

Call us today to have your cooking appliances sparkling, using our own eco friendly products.

Our oven cleaning experts will leave you free to enjoy your valuable leisure time.

**oven**<sup>®</sup>  
oven valeting service

Local | National | Affordable

**Call TODAY for LOCAL Service**



**740 370**  
**www.ovenuguernsey.net**

1. READING House  
 2. NOTRE Dame

## NOTRE DAME JUNIOR SCHOOL OUTDOOR READING AREA



### BACKGROUND INFORMATION: WHERE ARE WE NOW?

Outdoor Learning is one of the school's key areas of focus as the value to the children is so great. The recent book project across all Guernsey primary schools around the "Lost Words" book by Robert Macfarlane and Jackie Morris highlights the need for children to learn about nature and the way they are losing touch due to the pace of life today and its reliance on technology. As Macfarlane points out in his introductory film: [https://www.youtube.com/watch?v=vEzycu\\_paF4](https://www.youtube.com/watch?v=vEzycu_paF4), children today spend less time outside than prisoners. At Notre Dame we want to ensure that the best possible use is made of our outside spaces and that children are given as many opportunities as possible to experience learning outside.

### THE VISION: WHERE DO WE WANT TO BE?

Literacy is given a high priority within the school. Recent years have seen the development of both Infant and Junior Libraries. To develop an Outdoor Reading Area is a natural extension of this. Although based at the junior building, the area will also be available for the infants to use - so benefitting more children (we have a current population of 111 infant children and 135 juniors, making a total of 246).

The site chosen for development is reached through the Lunch Garden and next to the orchard and Fire Pit - ideally placed to be part of all Outdoor Learning opportunities. As there is no outside access so the Outdoor Reading Area there will be no risk from





The site chosen for development is reached through the Lunch Garden and next to the orchard and Fire Pit.

vandalism or malicious damage. It is also hoped that being in a sheltered area will extend the life of the wooden furniture with proper care and attention.

It is envisaged that, given the right resources, this area could be used independently by the children during Lunch Breaks and by whole classes during lesson times. It would therefore be many things: a haven for independent readers tucked up in a cosy outside reading den; shared benches for Reading Buddies to work together; an exciting space for the extra-curricular Reading Group; ECOF partners reading together in the sunshine; shared poems and stories as a class - whatever the children choose to make it! Should there be enough funding for small tables and stools this area could also be used for research and nature work.

The project has been introduced to the junior children who were very excited to be part of the bid. Working individually and in small groups they have come up with their own designs. It is strongly believed that by involving the children in the project from the


outset, they will have ownership of it. They are also able to offer a child's perspective - showing us what is important to them.

### **OUTLINE OF PROJECT: HOW DO WE GET THERE?**

Over the coming months the site will be prepared by volunteers from our PTFA and our local business partners, HSBC. Outdoor furniture will be ordered and erected - a project with which the children will also be involved. After consulting the children and teachers, a "Wish List" is being set up to allow parents and other interested parties to donate a book for the outdoor bookcase. A joint project is also being planned where Art students from Les Varendes will work with a group of children to paint a mural for the area.



### **TO CONCLUDE...**

As Stephen King wrote: "Books are uniquely portable magic." We are looking forward to some magic in our Outdoor Reading Area! 

# THE LONGEST ALLIANCE

By Isabel de Menezes



Everyone knows that the Anglo-Portuguese Alliance is known as the oldest alliance in the world, but not necessarily why or when it all began.

This historical fact goes back to 1373, when the Anglo-Portuguese Treaty, originally between King Edward III of England and King Ferdinand and Queen Eleonor of Portugal.

Historically the Kingdom of Portugal and the Kingdom of England, now modern Portugal and the United Kingdom, have never engaged in a conflict against each other nor have they participated in wars on opposite sides as independent states since the treaty was ratified in Windsor in 1386.

However, the relationship between the two countries, and probably the most steadfast friendship amongst nations, began much earlier with both countries providing aid to each other's side during times of need. In mid-12th century, English crusaders helped Portugal regain Lisbon from the Moors

while heading to the 'Holy Land' during the crusades. History tells us that some of the crusaders stayed in Portugal thus beginning regular correspondence between the two countries.

Over time, the partnership between the two nations strengthened. When England was in the midst of the Hundred Years War with France (1337 to 1453) and after France's partnership with Spain, England sought their own seaside ally in The Iberian Peninsula. Later, between 1580 and 1640, due to the crisis of succession after 2 Portuguese Kings died within 2 years of each other, leaving no heirs to the throne, Portugal and its colonies were under the Spanish Crown. Rebellious factions and the government in exile sought refuge and help in England and between 1585 and 1604 England spearheaded the Anglo-Spanish War on the side of the deposed Portuguese Royal House. It was after the most famous battle of this war, the Battle of Aljubarrota in 1707, that the Treaty of Windsor, was signed and sealed with a marriage between the Portuguese King John I and an English noblewoman, Phillipa of

Lancaster. From then on there was a Treaty between Portugal and the United Kingdom.


The alliance has served both countries well throughout their respective military histories, influencing the UK's major land contribution to the Napoleonic Wars and the establishment of an Anglo-American base in Portugal. Portugal has also aided England, and later the UK, in times of need, for example, during both World Wars.

During the First World War, Portugal remained neutral at the start of the conflict and remained officially at peace with Germany. However, later Portugal wanted to comply with British requests for aid and

also protect its colonies in Africa so clashes occurred with German troops in Angola, which bordered German South-West Africa, in 1914 and 1915. Tensions also arose between Portugal and Germany as a result of German U-boat warfare, which sought to blockade the United Kingdom. Ultimately tensions resulted in Germany declaring war against Portugal in 1916.

During the Second World War, and despite Portugal's neutral status, Portugal allowed Britain and the Allies to use the islands of the Azores.

Today, both countries are part of Nato and the alliance is as strong as ever.

Long may it continue! 

If you would like to advertise in the next issue of 'The Townie' magazine please contact the Constables Office on 720014 for more information.

**THE TOWNIE**  
THE OFFICIAL ST PETER PORT PARISH MAGAZINE



**Beckford's**

FUNERAL SERVICES LIMITED

Because we care

**Your local Funeral Directors**

Choosing Beckford's for your funeral requirements means putting your trust in a long established, local family run business. Because we care, we take care of everything for you.



First Guernsey member of SAIF

Complimentary  
'Expression of  
Wishes' and  
24-hour Emergency  
Call Services.

Rue des Crabbes  
St Saviours  
Guernsey  
GY7 9QL

Tel: 01481 264202

[www.beckfords.com](http://www.beckfords.com)

Jane Duquemin, Andy Mahy, Zac Hannis, Clem Duquemin

# ST PETER PORT PISSOIR

By Douzenier Tim Bush



If you are walking or driving down the Bordage you may not be aware of what the green structure which is set into the wall beneath Pedvin Street. There is a chance if you are a male reader that you may have taken advantage of the facility that this structure houses. Owned and maintained by St Peter Port parish, it is apparently the last remaining working “Pissoir” in the British Isles.

A Pissoir is a male urinal, the earliest Pissoirs were introduced in Paris in 1830 where structures were installed to provide some modest discretion and to stop men urinating in the streets and Boulevards. Sadly for these

original structures, they were torn apart and used in putting together the barricades in the 1830 Paris revolution. The French Revolution was epitomised in Victor Hugo’s novel *Les Miserables*, a novel he penned whilst in exile in Guernsey at Hauteville House, just up the road from the Bordage.

Reintroduced in 1841, Pissoirs became an established part of Paris where by 1930 there were as many as 1,230 in Paris and they became ingrained as part of French culture.

In 1934, a French satirical novel “*Clochemerle*” was written by Gabrielle



Chevalier which outlines conflicts in a fictional French town over the installation of a Pissoir in the Town centre. In 1972 this was adapted as a series for British television starring Guernsey born actor Roy Dotrice. This showed how the Pissoir had become symbolic of French popular culture at its peak.


Although the Pissoir went into decline, it provided the setting for the opening scene, featuring Peter Sellers, of the 1967 spoof James Bond movie Casino Royale.

Today only one of the Parisian Pissoirs remains, at Boulevard Arago. Other modern, and unisex, toilet systems, have, by and large, rendered the Pissoir redundant.

The Pissoir in the Bordage was built by a Scottish firm in 1891 and its particular design provided full discretion for the user

who was hidden behind the structure when using the Pissoir. The typical French Pissoir left the user visible to the public from above the upper torso. Also, by being recessed into the wall, the user of the Pissoir was afforded some protection from the elements, unlike its French counterparts.

Until relatively recently, St Peter Port had another Pissoir at the Weighbridge but this is now locked up and has been closed to the public since the introduction of toilets at North Beach and the development of the Liberation monument.

Yet, the fine example of a Pissoir remains in the Bordage. Although from a different age, it has endured into the 21st century not just as a fine example of Victorian toilet construction, but as an ongoing and functioning public urinal. 

## PAUL'S MOTORS



**Established in 1973, Paul's Motors is a family run garage. Successfully trading over the past forty six years they have seen many changes. Last year was no exception with the opening of their fantastic new showroom in Trinity Square. Along with the ŠKODA franchise, Paul's Motors also buy and sell used cars, offers servicing, body and paint repairs.**

**TELEPHONE**  
**722191**

**EMAIL ADDRESS**  
[\*\*sales@paulsmotors.gg\*\*](mailto:sales@paulsmotors.gg)

**WEBSITE**  
[\*\*www.paulsmotors.gg\*\*](http://www.paulsmotors.gg)

# GUERNSEY ALZHEIMER'S ASSOCIATION

By Stephen Collas, Chairman

## CARING FOR CARERS *of Loved Ones Living with Alzheimer's and Dementias*

The Guernsey Alzheimer's Association is unique in its mission to care for the carers of people with dementia living at home. Whereas the National Charity Alzheimer's Society in the UK & Guernsey concentrates on the sufferer the GAA answers the plight of their carer.

The situation is thus. Your nearest and dearest relative your husband or wife or a parent suffers deterioration of their brain's memory both conscious and unconscious memory. Life becomes gradually and increasingly difficult as ordinary tasks can no longer be done. What do you do with the spoon in front of you? What is on the plate? Have I eaten already? On and on the simple things in life become insuperably difficult and eventually impossible.

The carer at home is plunged into a frightening situation of responsibility and isolation. Time means little to their loved one with Alzheimer's. Therefore, the workload extends into the night and through to the following day. The founders of the GAA had all been in this situation themselves as have many of the past and present volunteers. The charity strives to support the plight of the carer who lives at home with their loved one whose state of mind is on a gradual downward path of reducing functionality.

Our flagship service is to give the carer a few hours off each week (usually two or three

hours once per week) and it is titled The Sitters Service. We pay a team of trained staff (often retired nurses) to take the place of the carer for those few hours, giving the carer a break from anxiety and stress. Their free time is reclaimed for a short period when they can do as they wish.

Other services include a Social Afternoon for

## Are you caring for a person with dementia?

We are here to help those caring for people with dementia offering practical and emotional support.

- Practical advice and emotional support
- Connect with people who share similar experiences
- A sitting service to give carers a free hour or two for themselves
- Regular social activities on Mondays and Wednesdays and alternate Fridays

Helpline 01481 245121  
info@alzheimers.gg  
alzheimers.gg

Guernsey  
Alzheimer's  
Association

caring for carers

carers and loved ones on Monday afternoons at The Alzheimer's Centre, Rue Des Monts, Delancey (buildings are part of the church and are cosy and nice). On Wednesday afternoons we host Carer Support in partnership with Health and Social Care's Older Adult Community Mental Health Team. Once a month we host a free lunch for all our users, cooked on the premises by our chef and followed by a memory quiz. Every other Friday we present Singing Down Memory Lane with a top class musician leading the singing of favourites of fifty years past.

GAA cares and it is friendly and practical. You will always receive a friendly welcome and refreshments at the centre and everything

we do is free to the user. We aim to keep our services free. You will meet other people like yourself at the Centre, people who know how hard caring is, who may have lost their loved one and can provide understanding and support. There is information available and also the opportunity to receive one-to-one counselling in private.

Our supporters give generously and we can assure you that all the money is spent on this island delivering our service free to the user. We face a growing demand as the condition becomes more common perhaps because of our ageing population. Whatever the reason the GAA is here to help for the foreseeable future. If you have any concerns about your memory visit us or contact us on Tel: **254121** email: [info@alzheimers.gg](mailto:info@alzheimers.gg) and visit our website: [www.alzheimer.gg](http://www.alzheimer.gg)



Here to help those caring for people with dementia



The Queen's Award for Voluntary Service

Helpline 01481 245121  
[info@alzheimers.gg](mailto:info@alzheimers.gg)  
[alzheimers.gg](http://alzheimers.gg)



Guernsey Alzheimer's Association

If you would like to submit an article for a future issue of 'The Townie' magazine please contact the Constables Office on 720014 for more information.

**THE TOWNIE**  
THE OFFICIAL ST PETER PORT PARISH MAGAZINE

# THE ASIAN HORNET STRATEGY - “SPRING QUEENING” PROJECT

By **Francis Russell** *Project Coordinator for the Asian Hornet Strategy (Agriculture, Countryside & Land Management Services)*

In 2017 an Asian hornet was positively identified for the first time and 2 nests were found and destroyed. With our ‘TRACK DON’T TRAMPLE’ campaign, we appealed directly to the public to report possible hornet sightings. Reports rocketed during July and August, but it often proved difficult to make a positive identification. Frequently Common wasps and Hornet mimic hoverfly are mistaken for Asian hornets. Although the number of nests increased to 8 by the autumn of 2018, the vigilance and combined efforts of the public, beekeepers, Bee Inspector, and ACLMS staff were essential in controlling their numbers. Dealing with nests is challenging and requires careful risk assessments, coordination with other operatives and the ongoing development of techniques to safely remove hornets and nests. They have a preference for high trees

requiring the use of a ‘cherry picker’ to gain access 10-15m off the ground but as we are learning, they may just as likely set up home in bramble patches, hedges and buildings.

What are the issues? The problem Asian hornets pose to the natural environment is the threat to biodiversity. Putting it simply they are a highly efficient predator and will kill all kinds of native pollinating insects including hoverflies, flies, wasps, butterflies and spiders. Estimating the public health implications of high populations is more difficult as we simply don’t know at what density Asian hornets begin to pose a significant risk to the public. Asian hornets are more aggressive than the native European hornet, wasps and bees and have a painful sting. Allowing nesting to increase unchecked raises the likelihood of nest disturbance. Our advice is that



Embryo nest *V. velutina*

Asian hornet queen on her 'primary' nest.  
(Photo reference: Rome et al. MNHN, France)



Asian hornet nest taken from a sycamore tree.  
(Photo reference: Rome et al. MNHN, France)





Asian hornet trap.  
(Photo reference: Andy Marquis)



Asian hornet with common wasp.  
(Photo reference: Andy Marquis)

people should avoid direct contact and never attempt to disturb a hornets' nest. Vegetation especially hedges, trees and brambles should be checked for a hornets' nest before cutting or clearance work is commenced.

Finally, there is an economic impact of controlling hornet populations and removing their nests - specialised staff and equipment are expensive. Also as Asian hornets can devastate honeybee populations; fewer honey bees will mean reduced pollination of crops and beekeepers will lose income.

So what about doing nothing? Making predictions about population trends is difficult but we know that where control measures have been unsuccessful in France and Northern Spain, the populations of hornets have increased at an alarming rate. The potential for increasing numbers of hornets is great - our climate is favourable, the variety of habitats suits them and there is an abundance of insects for them to prey on.

The Asian Hornet Strategy: eradication of these invasive insects is not a realistic option with the control measures that we currently

have at our disposal but we are determined to prevent them from becoming established in Guernsey. They are strong flyers and will continue to arrive from France or other islands and possibly enter as stowaways in boats or goods vehicles. However, the opportunities to control populations are much more favourable whilst they remain at a low density. At the end of 2018, the Asian Hornet Strategy was endorsed by the Committee for the Environment and Infrastructure. Two members of staff have been appointed to Agriculture, Countryside and Land Management Services to deliver the strategy. My role as Project Coordinator is to coordinate population control measures, work collaboratively with other services to share knowledge, collate important data, disseminate advice relating to Asian hornet ecology, and constantly review health and safety risks. While Damian Harris, our Field and Research Officer, will be responsible for verifying reports of hornet sightings, liaising with the Guernsey Bee Keepers Association, tracking and locating nests.

What is "Spring Queening"? Spring queening is the name of a project to coordinate the

trapping of queen Asian hornets right across Guernsey this spring as the queen hornets emerge from winter hibernation, and start searching for food. The goal of this project is to catch the queens whilst they are foraging and before they build their nests. Every queen caught during this critical time means one less nest containing thousands of hornets which will become established later in the year. The plan is to set up a total of 282 specially baited traps, spaced approximately 500m apart, to capture as many of these spring queens as possible. Special bait will be used which does not attract beneficial insects such as bumble bees and hover flies, and traps are modified so that any smaller insects accidentally caught do not drown and can escape. Over the next few weeks, staff will be making contact with individual landowners and householders to ask them to volunteer for “Spring Queening”.

Volunteers will be sent an information pack with guidelines on how to put up a trap on their land and what to do if they catch an Asian hornet. When you are out and about you might see one of the traps we are using to control Asian hornets. If you do come across one please leave it alone. A volunteer is looking after each trap and they will be checking it regularly.

In 2017 an Asian hornet was positively identified for the first time and 2 nests were found and destroyed.

**Remember:** Please log your sightings of Asian hornet using the Asian Hornet Watch app, available from App stores. Alternatively, email: [asianhornet@gov.gg](mailto:asianhornet@gov.gg) or telephone 234567; don't forget to include a picture and location of your record. 📍

# Able

Community Care  
Est.1980




For a free brochure on any of our services call us on  
**01603 764567**



Live-in Care



Holiday Companion Care



Respite Care



Home from Hospital Care

**“It is good to be able to go out and about again, I couldn't get out without my carers. Thank you.”**

[www.ablecommunitycare.com](http://www.ablecommunitycare.com)

[info@ablecommunitycare.com](mailto:info@ablecommunitycare.com)

# RANGERS

## SUMMER SEVENS

### TOURNAMENT 2019



2019



## END OF SEASON

## FOOTBALL FESTIVAL

**Dates:** Saturday 25th & Sunday 26th May 2019  
**Venue:** KGV Playing Fields, Guernsey  
**Age Gps:** Under 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14 Boys & girls (As per season 2018/19)

#### SATURDAY

From 9am to 5pm  
Under 8s, 10s, 12s, 14s

#### SUNDAY

From 9am to 5pm  
Under 7s, 9s, 11s, 13s

Rangers' unique format provides more football and less waiting time than most other competitions. Each age group is split into one league of 10 to 12 teams who play each other once (i.e. 9/11 games) with the top 4 teams going on to play a knockout competition. Except the under 7s, 8s and 9s which will finish on completion of the league. NB Under 7 and 8 is five-a-side not seven.

Trophies are awarded to the winners and runners up. We are following FA rules so the under 7s and 8s children will receive medals.

**PLEASE COMPLETE AND RETURN THE ATTACHED ENTRY FORM**

#### General enquiries:

Darren Ogier Tel: 07781 118692  
Email: [dunga.ogier@gmail.com](mailto:dunga.ogier@gmail.com)

ONLY  
**£30**  
PER TEAM



# Muse

CAFÉ • DELI • VINO



NEW OWNERSHIP // NEW MANAGEMENT // NEW REFURBISHMENT // SAME GREAT SERVICE



/// CAFE ///



/// DELI ///



/// VINO ///

Muse Cafe and Deli located at Marina Court just 5 minutes walk from St Peter Port  
Al Fresco Area // Daily Specials // Open 8am - 5pm

Muse is also available for private function hire and outside catering

Telephone: 01481 727101 // Email: [relax@muse.gg](mailto:relax@muse.gg) // Web: [www.muse.gg](http://www.muse.gg)